

【3時間で身に付ける】 英文契約の読解・修正術

講師 やましたせいじ **山下聖志氏** 山下総合法律事務所
弁護士 ニューヨーク州弁護士

日時 平成29年4月5日(水) 午後2時00分～午後5時00分

昨今の企業活動の急速なグローバル化に伴い、英文契約を読み解いて、自社に有利な内容へと修正していくスキルは、専門部署に限らず、以前よりさらに重要度を増しています。

英文契約は、独特な表現や長文のために敷居が高い印象を持たれがちですが、ベースにある考え方やパターンを理解することで、その内容とリスクを適切に把握していくことが可能です。

本セミナーでは、実務担当者の目線に立ち、英文契約を「読む」場面と「修正する」場面に重点を置いて、実際に例文を用いて「読み方」と「修正の仕方」を示しながら、実践的なノウハウを分かりやすく解説いたします。【契約書の雛型(日本語訳付)を進呈いたします。】

1. 英文契約のガイダンス ～和文契約とどこが同じで、どこが違うのか～

- (1) 「契約」である
- (2) 「英文」である
- (3) 英文契約の全体像を俯瞰する

2. 英文契約を読み解く ～ポイントを絞って効率的に読み込むために～

- (1) 「契約」の基礎のおさらい(英文契約の読み方のポイント)
- (2) 個々の条文を読み解く(具体的な条項から実践的に)
 - ①保証(Warranty)
 - ②秘密保持(Confidentiality)
 - ③知的財産権(Intellectual Property)
 - ④競業禁止(Non-competition)
 - ⑤損失補償(Indemnification)
 - ⑥責任限定(Limitation of Liability)
 - ⑦完全合意(Entire Agreement)
 - ⑧その他の一般条項(Miscellaneous)
- (3) ポイントを絞って効率的に読み込む「コツ」

3. 英文契約を修正する ～自社に有利な内容へと導くために～

- (1) 英文契約の修正のポイント
- (2) 実際に修正案を作成してみる(具体的な条項から実践的に)
 - ①保証(Warranty)
 - ②損失補償(Indemnification)
 - ③準拠法(Governing Law)・紛争解決(Dispute Resolution)
 - ④表明保証(Representation and Warranties)
- (3) 相手に受け入れてもらいやすい修正案を作成する「コツ」

4. まとめ

【講師紹介】東京大学法学部卒。2002年弁護士登録(東京弁護士会)、柳田野村(現 柳田国際)法律事務所入所。2005年より大手証券会社法務部門に出向。2010年米国シガン大学ロースクール修士課程修了。2011年米国ニューヨーク州弁護士登録。2012年柳田国際法律事務所パートナー就任。2016年山下総合法律事務所設立。取扱分野は、契約法務、会社法・金融商品取引法、コーポレートガバナンス、国内外のM&A・投資案件、国際商取引、国内外の不祥事・紛争処理対応、労働法務、その他企業法務一般。

【主な著作・セミナー】「海外子会社のリスクマネジメントの着眼点～贈収賄・カルテルを題材に～」(会社法務A2Z 2015年9月)、「CFOのための株主総会想定問答 2014」(企業会計 2014年5月・共著)、「社外取締役の義務付け・要件の見直し」(ビジネス法務 2012年3月)、「総点検! 英文契約の読み方、作り方、修正の仕方」(みずほセミナー)、「～改正会社法にも対応、実務に生かせる～海外子会社管理に必要な法律知識と実務」(経営調査研究会セミナー)、「国際取引で躓かないために」(日・米・中の比較)(企業役員向けセミナー)他多数。

※録音・ビデオ撮影はご遠慮下さい。

■主催 経営調査研究会
■後援 金融財務研究会
http://www.kinyu.co.jp

Facebook : <http://www.facebook.com/keichoken>
Twitter : <https://twitter.com/#!/keichoken>
Blog : <http://keichoken.blogspot.com/>



開催日

平成29年4月5日(水)
14:00~17:00

会場

茅場町・グリーンヒルビル
金融財務研究会本社 セミナールーム
東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8
TEL 03-5651-2030
地下鉄東西線・日比谷線 茅場町駅
6番出口より徒歩1分
(開場は開演の30分前です。)

参加費

1名につき34,800円
(消費税、参考資料を含む。)

1社2名以上同時に参加お申込みいただいた場合、お2人目から1名につき29,000円。追加申込みの場合はその旨ご記入下さい。

申込先

経営調査研究会 ホームページ <http://www.kinyu.co.jp/>
〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8 グリーンヒルビル
TEL 03-5651-2033 FAX 03-5695-8005

申込方法

ファックス又は郵便にて参加申込書をお送り下さい。上記ホームページの申込欄からもお申込みいただけます。折り返し、受講証と請求書を郵送致します。参加費は下記の普通預金口座に開催日前日までにお振込み下さい。(但し経理の都合等で間に合わない場合は、ご連絡いただければお待ちいたします。)参加費の払戻しは致しませんので申し込まれた方がご都合の悪い時は代理の方がご出席下さい。又当日ご参加になれなかった場合、当社および金融財務研究会主催の他のセミナーに無料でご出席いただけます。(但し新しいセミナーの参加費との差額が2,000円以上の時は差額をお支払いいただきます。また、振替は1年以内にお問い合わせいたします。)ご記入いただきました個人情報、当社および関係会社の受講者名簿の整備や今後開催されるセミナーのご案内等に使用します。

振込口座

普通預金 口座名 (株)経営調査研究会

三菱東京UFJ銀行 八重洲通支店 0602180 三井住友銀行 東京中央支店 3207281
みずほ銀行 京橋支店 1813877 三菱UFJ信託銀行 日本橋支店 1979947

----- 切らずにこのままお送り下さい -----

【3時間で身に付ける】
英文契約の読解・修正術
4 / 5

FAX 03-5695-8005

◆参加申込書◆

平成29年 月 日

ご連絡・講師へのご質問等ご記入下さい	会社名	TEL FAX	
	所在地	E-Mail	
	参加者ご氏名	〒	部課名
	〃		〃
	〃		〃
	〃		〃
*セミナーコード 0647 (Eng-290647)	書類送付先 (同上の場合記入不要)	ご担当者 TEL	部課名 FAX

お申込の翌日には「受講証・請求書」を発送しておりますが、お手元に届かない場合は、弊社までご連絡下さい。